

écoutate



Paris au fil des siècles

Histoire

Paris au Moyen Âge

Vocabulaire

Autour du mot « rempart »

Brève

Paris pour de faux

F FACILE A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets

www.ecoute.de/nos-produits/audio

SOMMAIRE

01. Présentation

Bienvenue à tous pour ce nouveau programme audio. Bonjour Jean-Paul!

Bonjour Jean-Yves! Je suis impatient comme toutes nos auditrices et tous nos auditeurs de prendre connaissance du menu de cet audio.

Eh bien, mon cher Jean-Paul, il s'agit d'un numéro spécial Paris dans lequel nous allons nous intéresser à l'Histoire de Paris. Alors bien sûr, on ne va pas tout voir en détail, mais plutôt donner une idée des changements qui ont eu lieu tout au long des siècles où s'est peu à peu construit Paris. Dans notre section grammaire, nous traiterons du présent historique. Quant à la prononciation, elle sera consacrée à l'accent parisien.

Parfait! C'est parti!

être impatient, e de
prendre connaissance
de qc

• auf etw. gespannt sein

le siècle

• Jahrhundert

traiter de/être
consacré, e à

• sich befassen mit

quant à...

• was ... betrifft

HISTOIRE DE PARIS

2. Paris à la Préhistoire

À quoi ressemblait la région aujourd'hui occupée par Paris avant que l'homme ne s'y installe? Quels furent ses premiers habitants et quel était leur nom?

Des chevaux, des rennes, des bisons... Au paléolithique, Paris n'est encore qu'une vaste steppe riche en eau et en gibier. De cette période, on découvrira le squelette entier d'un mammouth sous le square Monthon, entre la gare du Nord et le quartier de l'Opéra. Bien plus tard, le climat se réchauffe: des hippopotames gambadent du côté de Grenelle cette fois! Et dès 700000 ans avant notre ère, les hommes s'installent dans cette plaine marécageuse traversée par un fleuve capricieux: la Seine. Mais cette dernière fournit de l'eau et de la nourriture. En 2008, des fouilles archéologiques dans le 15^e arrondissement révèlent la présence de chasseurs-cueilleurs nomades au mésolithique, entre 8000 et 6900 ans avant J.-C. Venus d'Europe centrale, ces petits groupes chassent à l'arc, taillent des silex et vivent dans de modestes cabanes.

à quoi ressemblait... ?

- wie sah ... aus?

s'installer

- sich niederlassen

le paléolithique

- Altsteinzeit

vaste

- weit

le gibier

- Wild

découvrir

- entdecken

entier,ère

- vollständig

se réchauffer

- wärmer werden

gambader

- sich tummeln

dès

- schon

la plaine

- Ebene

marécageux,se

- sumptig

traversé,e par

- durchflossen von

capricieux,se

- launisch

fournir

- sorgen für

la fouille

- Ausgrabung

révéler

- enthüllen

les chasseurs-cueilleurs (m/pl)

- Jäger und Sammler

le mésolithique

- Mittelsteinzeit

à l'arc (m)

- mit Pfeil und Bogen

tailler

- schleifen

le silex

- Feuerstein

03. Découvertes archéologiques

En 1992, dix pirogues sont découvertes dans le quartier de Bercy. Elles confirment la présence d'habitants sur ce territoire. Ces embarcations préhistoriques comptent parmi les plus anciennes conservées au monde. Elles étaient utilisées pour la pêche et le transport des marchandises par les pêcheurs installés sur la rive droite de la Seine. Trois d'entre elles sont exposées au musée Carnavalet, dans le Marais. Soulignons que le nom de ce quartier indique bien le caractère marécageux de Paris à ses origines.

Au VI^e siècle avant Jésus-Christ, une tribu celte venue du nord se fixe au confluent de la Seine et de la Marne. Ils s'appellent les Parisii et donneront leur nom bien plus tard à Paris. Pour ces Gaulois, la Seine est toujours une mère nourricière, mais aussi une déesse, qu'ils baptisent Sequana. Ils sont agriculteurs, éleveurs, forgerons, pêcheurs ou encore bateliers. Ils commercent activement avec les Belges et les autres peuples gaulois établis dans le sud. Des pièces d'or pur, retrouvées au début du XX^e siècle sur l'actuel emplacement du boulevard Raspail, témoignent de leur richesse.

Les premiers Parisiens construisent une petite ville fortifiée d'où il est facile de contrôler la Seine. On s'y rassemble également lors du marché ou de festivités. Mais surtout, on s'y réfugie en cas d'attaque. Dans ses écrits, Jules César précise que cet oppidum est situé « sur une île ». Les historiens ont ainsi longtemps pensé que l'île de la Cité était le berceau de Paris. Mais cette hypothèse est de plus en plus en plus contestée.

Les Parisii se seraient en fait installés à Nanterre, une ville située juste à côté du Paris actuel. Quoi qu'il en soit, le fameux empereur romain s'intéresse de près à la cité des Parisii qu'il appelle alors Lutèce. Certains manuels d'histoire font encore de cette dernière la capitale des Gaulois. Cette fois, c'est faux ! Lutèce était à l'époque moins importante que Lugdunum (Lyon) ou Durocortorum (Reims), des villes stratégiquement mieux situées.

Répondez aux questions de Jean-Yves.

l'embarcation (f)

• Boot

la pêche

• Fischerei

la tribu

• Stamm

le confluent

• Zusammenfluss

nourricier,ère

• nährend

la déesse

• Göttin

baptiser

• taufen

l'éleveur (m)

• Viehzüchter

le forgeron

• Schmied

le batelier

• Bootsfahrer

commercer activement

• regen Handel treiben

l'or (m)

• Gold

témoigner

• zeugen

fortifié,e

• befestigt

se rassembler

• sich versammeln

le berceau

• Wiege

contester

• anzweifeln

quoi qu'il en soit

• wie dem auch sei

Questions:

1. Qu'a-t-on découvert dans le quartier de Bercy? Des pirogues ou le squelette d'un mammouth?
2. Vrai ou faux. Les Parisii viennent du sud de la Gaule.

Solutions:

1. On y a découvert des pirogues.
2. Faux. Ils viennent du nord.

VOCABULAIRE

04. Autour du mot « rempart »

Pour se défendre des envahisseurs – gegen Eindringlinge – les villes et les châteaux ont inventé toutes sortes de systèmes.

La plupart du temps, ils s'agissait de hauts murs que l'on appelait « remparts ».

« Le centre-ville d'Avignon est ceint de quatre kilomètres de remparts datant du XII^e siècle. »

Le mot « rempart » peut être employé au sens figuré.

« Le goal est le dernier rempart d'une équipe de football. »

« Aujourd'hui, l'emploi n'est plus un rempart contre la pauvreté. »

Quand il défend l'accès à un château, le rempart est lui-même entouré de « douves », c'est-à-dire d'un fossé – ein Graben – rempli d'eau.

« On accède au château par un pont jeté au-dessus de la douve. »

Ce pont s'appelle un « pont-levis ». Il s'agit d'un pont défensif qui se lève et s'abaisse. Quand il est levé, l'accès au château est impossible. Le mou-

vement de relevage ou de baisse du « pont-levis » se fait à l'aide de chaînes. « Le pont-levis du château du Taureau a été récemment restauré. »

Les remparts possèdent plusieurs dispositifs pour être totalement efficaces. Et à commencer par les « créneaux ». Les « créneaux » sont des ouvertures pratiquées dans le haut du mur du rempart. Ils permettaient de tirer sur l'ennemi tout en étant protégé par la partie non ouverte de la muraille. En allemand, die Schießscharte. Mais le mot « créneau » a bien d'autres usages au sens figuré qu'il n'est pas inutile de rappeler. On peut par exemple qualifier de « créneau » un espace de temps disponible. « J'ai réservé un créneau pour notre réunion de mercredi. »

Un « créneau » est également une place qui n'est pas occupée dans un secteur, généralement dans le domaine de la commercialisation. « Le créneau de la littérature de science-fiction est dominé par les éditions Volpi. »

Enfin, « faire un créneau », c'est

le rempart

• Stadtmauer

inventer

• erfinden

toutes sortes de

• alle möglichen

être ceint, e de qc / être entouré, e de qc

• von etw. umgeben sein

employer

• verwenden

au sens figuré

• im übertragenen Sinne

le goal

• Torhüter

l'emploi (m)

• Arbeit

la pauvreté

• Armut

l'accès (m)

• Zugang

rempli, e de

• gefüllt mit

jeté, e

• gespannt

le pont-levis

• Zugbrücke

se lever

• sich heben lassen

s'abaisser

• sich senken lassen

la chaîne

• Kette

récemment

• kürzlich

posséder

• verfügen über

manœuvrer sa voiture de manière à la garer entre deux autres: rückwärts einparken. Mais revenons aux remparts. La fente verticale, ouverte dans un mur, par laquelle on peut tirer sur des assaillants s'appelle une «meurtrière». Quant au «chemin de ronde», c'est une voie située au sommet du rempart. Il permet de surveiller l'arrivée d'éventuels ennemis.

le dispositif

► Vorrichtung

efficace

► wirksam

tirer

► schießen

la muraille

► Mauer

l'usage (m)

► Verwendung

qu'il n'est pas inutile de rappeler

► die hier nicht unerwähnt bleiben sollen

qualifier

► bezeichnen

l'espace (m) de temps

► Zeitraum

la fente

► Schlitz

l'assaillant (m)

► Angreifer

la meurtrière

► Schießscharte

le chemin de ronde

► Wehrgang

le sommet

► oberer Abschluss

surveiller

► überwachen

l'ennemi (m)

► Feind

LANGUE

05. Compréhension orale, A2

Nous passons maintenant à la partie langue. Vous allez écouter un dialogue, puis vous pourrez répondre à des questions pour vérifier si vous avez compris les informations principales. La scène se passe dans un lycée.

« Bien, je vous rappelle que nous aurons notre examen vendredi prochain à 14 h. Il portera sur les deux derniers thèmes du cours d'histoire: la guerre franco-allemande de 1870 et la Commune de Paris. Vous avez bien noté? Je répète la date et l'heure: vendredi 19 mai à 14 h.

– Ah bon, c'est la semaine prochaine?
 – Oui bien sûr. Vendredi prochain. Vous le savez depuis déjà une semaine.
 – Vous ne pouvez pas changer la date de l'examen, s'il vous plaît?
 – Mais non, enfin, pourquoi?
 – Mais monsieur, la semaine dernière, presque tout le monde était malade. Et en plus, on n'a rien compris. On peut faire une révision avec vous à la place de l'examen? S'il vous plaît! En plus le vendredi, on a sport de 10 h à 11 h et puis bon, vendredi on est fatigués...

– Bon je vous propose la chose suivante. On laisse l'examen à la date prévue, le vendredi à 14 h. Et pendant le dernier cours avant votre examen, mercredi après-midi, je prendrai une demi-heure pour répondre à vos questions. Mais vous devez préparer vos questions pour mercredi, on est d'accord? »

passer à qc

• zu etw. kommen

le lycée

• Gymnasium

rappeler

• erinnern

porter sur

• abdecken

enfin

• hier: also

la révision

• Wiederholung

à la place de

• anstelle von

en plus

• außerdem

et puis bon

• etwa: und na ja

prévu,e

• vereinbart

préparer

• vorbereiten

être d'accord

• sich einig sein

06. Questions de compréhension orale, A2

Répondez aux questions par vrai ou faux et rectifiez les affirmations incorrectes.

Questions :

1. Vrai ou faux ? Le dialogue se passe à l'université.
2. L'homme qui parle est professeur de mathématiques.
3. Vrai ou faux ? L'examen aura lieu une semaine plus tard.
4. Vrai ou faux ? Le professeur accepte de changer le jour de l'examen.

Solutions :

1. Faux. Le dialogue se passe au lycée.
2. Faux. Il est professeur d'histoire.
3. Vrai.
4. Faux. Il refuse de changer la date de l'examen.

rectifier

► korrigieren

l'affirmation (f)

► Aussage

se passer/avoir lieu

► stattfinden

refuser

► sich weigern

07. Grammaire. Le présent historique

Napoléon Bonaparte arrive au pouvoir par un coup d'État le 9 novembre 1799.

Cette phrase est correcte. Et pourtant le coup d'État de Napoléon s'est passé il y a plus de deux siècles.

C'est ce qu'on appelle le « présent historique » ou « présent de narration ».

Pour raconter un événement passé, nous avons plusieurs possibilités. Le présent est l'une de ces options. Pour continuer avec l'exemple du général corse, je peux dire: « Napoléon Bonaparte arriva au pouvoir en 1799 » ou « Napoléon Bonaparte est arrivé au pouvoir en 1799 ».

Ou, donc, « Napoléon Bonaparte arrive au pouvoir en 1799 ».

Et quelle forme tu préfères ?

Je préfère le présent. C'est vrai: il n'y a pas de doute que l'action se passe dans le passé. On sait que Napoléon est mort. Mais ça rend l'histoire plus proche, plus vivante, plus captivante. On a envie de savoir ce qui va se passer après, il y a un peu de suspense. Même si on connaît la fin de l'histoire. Parce qu'on l'a apprise à l'école.

En plus, j'ai remarqué que dans les cours de français, les profs doivent

enseigner beaucoup de temps: le passé composé, l'imparfait, le plus-que-parfait. Alors que, souvent, les étudiants ne connaissent pas encore bien le présent. Un temps qui n'est pas si facile qu'on croit.

Faisons ensemble un petit exercice: nous allons vous donner un verbe à l'infinitif et vous allez conjuguer le verbe au présent pour compléter la phrase.

1. Le verbe est « recevoir ». En 800, Charlemagne...la couronne d'empereur.

En 800, Charlemagne reçoit la couronne d'empereur.

2. Le verbe est « finir ». La guerre de Cent Ans commence en 1337 et...en 1453.

La guerre de Cent Ans commence en 1337 et finit en 1453.

3. Encore un exemple avec une date historique. Cette fois le verbe à conjuguer est « prendre ». Le 14 juillet 1789, les révolutionnaires...la Bastille.

Le 14 juillet 1789, les révolutionnaires prennent la Bastille.

Pour finir, il faut préciser que, si on veut utiliser le présent historique,

arriver au pouvoir

• an die Macht kommen

le coup d'État

• Staatsstreich

et pourtant

• dabei

raconter

• erzählen

le doute

• Zweifel

rendre

• hier: machen

captivant,e

• fesselnd

le suspense

• Spannung

qn remarque qc

• jm fällt etw. auf

enseigner

• lehren

recevoir

• erhalten

la couronne

• Krone

il faut bien faire comprendre que les faits, les évènements décrits se situent dans le passé avec des dates et des mots comme « d'abord, ensuite, enfin, plus tard », etc. Si on dit ou on écrit que Jacques Chirac est le président de la République, c'est bizarre : aujourd'hui monsieur Chirac n'est plus président.

D'ailleurs, Jacques Chirac est mort en 2019.

Mais si je dis : « Lors de la Coupe du monde 1998, Jacques Chirac est le président de la République. Il félicite les champions devant les caméras. », il n'y a pas de problème. La phrase est claire et correcte.

Comme nous l'avons dit, le présent historique est l'un des moyens pour raconter des événements passés. Ce n'est pas le seul.

Et malgré tout, il est important, il est indispensable de savoir utiliser les temps du passé. Par exemple si on vous demande quand vous êtes né, vous ne devez pas répondre au présent, mais au passé – au passé composé. On dit par exemple « je suis né en 1983 ».

Pourquoi 1983 ? Tu n'es pas né en 1983 !

Oui, c'est vrai. Je suis plus jeune en fait !
Ha ha, je vois que tu n'as pas perdu ton sens de l'humour.

faire comprendre

► deutlich machen

se situer

► liegen

lors de

► bei, während

être d'accord

► sich einig sein

la Coupe du monde

► Weltmeisterschaft

féliciter qn

► jm gratulieren

malgré tout

► trotz allem

indispensable

► unbedingt nötig

en fait

► eigentlich

le sens

► Sinn

08. Prononciation. Les Parisiens ont-ils un accent ?

Nous allons essayer de répondre à une question que se posent certains d'entre vous. Est-ce que les Parisiens ont un accent particulier ? Existe-t-il un accent parisien ?

Une fois, j'ai dit à un Parisien qu'il avait l'accent parisien, il m'a dit « Non, je n'ai pas d'accent parisien ! ». Il a ajouté que plus personne ne parlait avec l'accent parisien. Mais pour moi, si, il existe encore un accent parisien. Mais je pense que l'accent des habitants de Paris et de l'Île-de-France dépend surtout de l'origine sociale.

Moi je crois que l'accent parisien est devenu la norme en France et même en grande partie dans d'autres pays francophones. C'est dans la capitale que se trouvent les lieux du pouvoir. Et tous les médias nationaux sont installés en région parisienne.

Oui, la norme est plutôt l'accent de la bourgeoisie parisienne. Mais il existe – ou existait – un accent typique des classes populaires, des ouvriers, de la région parisienne. Les Français appellent cela « parler comme un titi parisien ». Comment expliquer ce qu'est un titi parisien et comment parle un

titi parisien ?

Le titi parisien est un personnage stéréotypé de la culture populaire française. On le trouve dans la littérature, dans la chanson et au cinéma. Le personnage de Gavroche, dans *Les Misérables* de Victor Hugo est un des premiers titis célèbres. Les titis vivaient dans les quartiers ouvriers de Paris ou de sa banlieue : à Ménilmontant, ou Belleville, par exemple. Un titi a de la répartition et utilise des mots d'argot. On dit qu'il a la « gouaille ». On peut dire que les titis parisiens n'existent plus aujourd'hui. Mais si vous voulez comprendre ce qu'est un titi parisien, je vous conseille de regarder des vidéos d'archives des années 1970 du chanteur Renaud. Au fait, tu sais imiter l'accent du titi parisien, Jean-Yves ? Je peux essayer mais je vous préviens : c'est une caricature, un stéréotype. Je vais dire une phrase, d'abord avec ma prononciation habituelle, puis avec l'accent du titi parisien. « Je viens de Paname ; Paname c'est le petit nom de Paris. » Et avec l'accent populaire parisien ça donne : « J'viens d'Paname ; Paname c'est l'p'tit nom d'Paris. »

Cet accent me fait penser aux films de gangsters des années 60. Vous pouvez

ajouter

• hinzufügen

dépendre de

• abhängen von

surtout

• vor allem

se trouver

• sich befinden

les classes (f/pl)

populaires

• Unterschicht

l'ouvrier (m)

• Arbeiter

célèbre

• berühmt

la banlieue

• Vororte

avoir de la répartition

• schlagfertig sein

l'argot (m)

• Slang

la gouaille

• Spottlust

conseiller

• empfehlen

prévenir

• warnen

faire penser à qc

• an etw. erinnern

l'entendre dans des films comme *Les Tontons flingueurs* de Georges Lautner. Le titre allemand est : *Mein Onkel, der Gangster*. Le dialoguiste du film est célèbre : il s'appelle Michel Audiard.

BRÈVE

09. L'éléphant de la Bastille

Un gigantesque éléphant de bronze en plein milieu de la place de la Bastille! Tel est le vœu de Napoléon I^{er} au début du XIX^e siècle. Pour donner plus d'éclat à sa capitale, l'empereur rêve d'une fontaine de 24 mètres de haut en forme d'éléphant surmonté d'un palanquin. L'eau doit sortir de la trompe de l'animal, naturellement... Le projet avance et une maquette en plâtre à l'échelle 1/1 est élevée en 1813. Mais Napoléon abdique un an plus tard. La fontaine de l'éléphant ne verra jamais le jour. Pourtant, le modèle en plâtre restera en place jusqu'à la révolution de 1830. Le brave gardien chargé de son entretien loge alors dans une des pattes du pachyderme, qui devient aussi le terrain de jeu des enfants du quartier. Même Victor Hugo y fait jouer son Gavroche dans *Les Misérables*. Depuis 1840, la colonne de Juillet trône sur la place de la Bastille. Un vrai «tuyau de poêle» selon Victor Hugo, nostalgique de l'éléphant.

le vœu

- Wunsch

l'éclat (m)

- Glanz

surmonté,e de

- hier: tragend

le palanquin

- Sänfte

la trompe

- Rüssel

la maquette

- Modell

l'échelle (f)

- Maßstab

abdiquer

- abdanken

brave

- tapfer

chargé,e de

- beauftragt mit

l'entretien (m)

- Instandhaltung

la patte

- Fuß

le pachyderme

- Dickhäuter

le tuyau de poêle

- Ofenrohr

LE SAVIEZ-VOUS ?

10. Quand Paris s'appelait Lutèce

Savez-vous que Paris ne s'est pas toujours appelé Paris? Jusqu'au V^e siècle, la future capitale française avait pour nom Lutèce. Ou plutôt «Lutetia». Ce sont les Romains qui lui donnent ce nom. Pourquoi Lutetia? Eh bien parce que la petite ville gauloise conquise en 52 avant Jésus-Christ par les troupes de Jules César est située sur un territoire particulièrement marécageux et fréquemment inondé par la Seine. La boue y est omniprésente et c'est à partir du terme *lutum* – la boue en latin – que sera créé le nom de cette nouvelle cité: la «ville de la boue». On est encore loin de la Ville Lumière! Les Romains remplacent rapidement l'oppidum brûlé après leur défaite par les Parisii – la tribu gauloise qui occupait les lieux – par de nouveaux bâtiments. Un axe routier est tracé à l'endroit qui correspond aujourd'hui à la rue Saint-Jacques. Les maisons en torchis et en chaume sont remplacées par des habitations en maçonnerie plus grandes et plus confortables. Au sommet de la Montagne-Sainte-Genève, où se trouve le Panthéon, un imposant forum est

érigé et les thermes de Cluny sont bâtis. Paris gardera ce nom de Lutèce jusqu'au V^e siècle. La chute de l'Empire romain va être à l'origine de ce changement toponymique. En 486, Syagrius, le dernier représentant de l'autorité romaine en Gaule est vaincu par Clovis à la bataille de Soissons. Quelques années plus tard, en 508, Clovis fait de Lutèce sa capitale. La ville est alors désignée par le nom de ses premiers habitants, les Parisii. La cité des Parisiens – *urbs Parisiorum* en latin – deviendra tout simplement Paris au IX^e siècle.

conquis,e

- erobert

fréquemment

- häufig

inondé,e

- überschwemmt

la boue

- Schlamm

à partir de

- hier: aus

remplacer

- ersetzen

brûlé,e

- niedergebrannt

tracer

- anlegen

l'endroit (m)

- Ort

le torchis

- Lehm

le chaume

- Stroh

la maçonnerie

- Maurerarbeit

le sommet

- Gipfel

ériger

- errichten

bâtir

- bauen

la chute

- Untergang

le changement toponymique

- Namensänderung

vaincre

- besiegen

la bataille ▸ Schlacht

DIVERTISSEMENT

11. La bonne définition

Dans cet exercice de langue, nous vous proposons deux mots et une définition correspondant à un seul de ces deux mots. À vous de trouver lequel.

Quel est le nom qui répond à la définition donnée par le dictionnaire Le Robert : « défilé organisé pour manifester une opinion ou une volonté » ? La « manifestation » ou la « démonstration » ?

Il s'agit de la « manifestation ». Une manifestation – ou « manif » dans la langue populaire – est un rassemblement de personnes, souvent très nombreuses, parfois des millions dans certaines occasions, qui marchent ensemble dans les rues pour exprimer un mécontentement ou exiger une politique différente de celle qui est menée par le gouvernement. Parmi les manifestations les plus importantes que la France ait connues, on trouve celle qui a lieu en 1995 pour s'opposer au plan de réforme des retraites mis en place par le Premier ministre d'alors, Alain Juppé. Après avoir déclenché un immense élan de protestation dans le pays, ce sont plus de 1,5 million de personnes

qui manifestent dans les rues de Paris. On parle aussi de « manifestation culturelle ». Dans ce cas, cela ne signifie pas que ceux qui y prennent part manifestent contre la culture, mais qu'ils se rassemblent pour participer à un événement culturel.

« En Bretagne, le fest-noz est un rassemblement basé sur la pratique collective de danses traditionnelles. »

En allemand, la traduction de « manifestation » est *die Demonstration*, ce qui peut induire en erreur. En français, le mot « démonstration » qualifie l'action de montrer le fonctionnement de quelque chose.

« Le vendeur fait la démonstration d'un nouvel aspirateur devant les clients du magasin. »

Passons à notre deuxième définition.

Quel est le nom du coussin sur lequel on pose la tête quand on est couché ? Un « oreiller » ou une « oreillette » ?

Le nom du coussin sur lequel on pose la tête – ou l'oreille – quand on est couché est l'« oreiller ». L'« oreiller » est généralement carré. S'il est long et qu'il s'étend sur la largeur du lit, on l'appelle un « traversin ». La « taie » d'oreiller est le linge en forme de sac qui enveloppe l'« oreiller ». Quant à l'« oreillette », c'est

le défilé

• Umzug

la volonté

• Wille, Wunsch

le rassemblement

• Ansammlung

l'occasion (f)

• Anlass

exprimer

• ausdrücken

le mécontentement

• Unzufriedenheit

exiger

• fordern

mener

• betreiben

la retraite

• Rente

mettre en place

• einführen

d'alors

• damalig

déclencher

• auslösen

prendre part

• teilnehmen

induire en erreur

• irreführend sein

l'aspirateur (m)

• Staubsauger

carré, e • quadratisch

s'étendre

• sich erstrecken

la largeur • Breite

le linge

• hier: Stoffstück

envelopper

• umhüllen

un dispositif discret qui s'adapte à l'oreille pour écouter. Aujourd'hui, les oreillettes bluetooth permettent de téléphoner en ayant les mains libres.

le dispositif

► Gerät

BRÈVE

12. Les maisons-tours d'Auguste Perret

Spécialiste du béton armé, Auguste Perret a brillamment reconstruit le centre-ville du Havre. Mais son projet de gratte-ciels à Paris laisse songeur. En 1922, l'architecte imagine d'entou-
rer la capitale de 250 tours de 60 étages sur l'emplacement de l'actuel boulevard périphérique. Ces maisons-tours de plus de 200 mètres de haut, qui au-
raient contenu des appartements, des bureaux et des commerces, devaient être reliées entre elles par des ponts. Une véritable ceinture de béton dont les dessins font aujourd'hui encore froid dans le dos.

le béton armé

- Stahlbeton

le gratte-ciel

- Wolkenkratzer

laisser songeur

- nachdenklich stimmen

entourer

- umgeben

l'emplacement (m)

- Ort, Stelle

qc contient qc

- hier: in etw. befindet sich etw.

la ceinture

- hier: Ring

le dessin

- Zeichnung

faire froid dans le dos

- einen kalten Schauer über den Rücken jagen

HISTOIRE

13. Paris au Moyen Âge

Imaginer le Paris du Moyen Âge, nous demande un gros effort. En effet, à la différence d'autres villes françaises comme Rouen ou Strasbourg et de nombreux villages en France, Paris n'a gardé quasiment aucune trace de l'habitat de cette époque. Les maisons à colombages ont disparu du paysage parisien à l'exception de deux bâtisses anciennes. Elles se trouvent rue François-Miron dans le quartier du Marais.

Autre témoin remarquable de cette période l'enceinte de Philippe-Auguste, roi qui a régné sur la France de 1180 à 1223. Pour protéger Paris des attaques anglo-normandes, alors qu'il va quitter la ville pour partir en croisade, il ordonne la construction d'une enceinte fortifiée de cinq kilomètres et de neuf mètres de haut, flanquée de 77 tours.

Cette enceinte est encore visible dans de nombreux endroits de Paris. Et c'est également dans le Marais, rue des Jardins, que se trouve sa plus grande portion, longue de 60 mètres. Elle est flanquée de deux tours dont l'une a été restaurée.

Les édifices religieux datent pour la plupart d'entre eux du Moyen Âge. Notre-Dame, bien sûr, mais aussi la Sainte-Chapelle, l'église abbatiale de Saint-Germain-des-Près ou l'église Saint-Pierre de Montmartre.

Aujourd'hui, ces vestiges ne nous donnent pas cependant la possibilité de nous immerger dans ce que fut vraiment la vie quotidienne à Paris au Moyen Âge, au-delà de ces monuments magnifiques.

Au début du XII^e siècle, Paris est à la fois la capitale de la France, mais aussi la plus grande ville d'Europe. Cependant, sa population ne dépasse pas les 200 000 habitants, et ceux-ci sont concentrés sur l'équivalent de deux arrondissements parisiens. Les rues sont étroites, tortueuses, sombres, humides, elles grouillent de monde, elles sont bruyantes et elles sentent mauvais. Beaucoup d'entre elles ne sont pas pavées, on y piétine dans une boue à laquelle se mêlent les excréments des humains comme ceux des animaux. Les égouts, en nombre insuffisant, ne permettent pas d'évacuer toutes les immondices. Alors, c'est dans la rue qu'on les jette. Dans ce désordre et ce brouhaha, les commer-

le Moyen Âge

► Mittelalter

la maison à colombages

► Fachwerkhäus

le témoin

► Zeugniss

l'enceinte (f)

► Stadtmauer

la croisade

► Kreuzzug

l'édifice (m)

► Gebäude

le vestige

► Überrest

s'immerger dans qc

► in etw. eintauchen

étroit, e

► eng

tortueux, se

► verwinkelt

grouiller de monde

► überfüllt mit

Menschen sein

piétiner

► trampeln

semeler

► sich vermischen

l'égout (m)

► Abwasserkanal

l'immondice (f)

► Abfall

le brouhaha

► Tohuwabohu

çants vantent à grands cris leurs marchandises installées sur des étals qui rétrécissent encore la largeur des rues. Aucun service de nettoyage n'est prévu. Un ruisseau charrie les ordures de rue en rue jusqu'à un bassin où elles pourrissent. Quand il pleut, ces ruisseaux et ces bassins débordent. On patauge alors dans une eau fétide qui éclabousse les vêtements. La nuit, la ville est plongée dans l'obscurité, faute d'éclairage. Les violeurs et les assassins rôdent, prêts à tous les mauvais coups.

C'est pourtant de ce cloaque que sont sorties les réalisations architecturales qui éblouissent encore le monde et font de Paris une ville à la beauté incomparable.

vanter

- anpreisen

l'étal (m)

- Stand

rétrécir

- verengen

charrier

- tragen

l'ordure (f)

- Müll

pourrir

- verrotten

patauger

- waten

fétide

- übelriechend

éclabousser

- spritzen

faute d'éclairage

- weil es keine Beleuchtung gibt

le violeur

- Vergewaltiger

rôder

- sich heruntreiben

éblouir

- in Erstaunen versetzen

14. Le Paris d'Haussmann

Sous Napoléon III, la physionomie de Paris va radicalement changer. Adieu les ruelles étroites et pittoresques héritées des temps anciens, bonjour les boulevards rectilignes bordés d'immeubles flambant neuf. Ce projet colossal de réorganisation urbaine de Paris est confié au baron Georges Haussmann.

Georges Haussmann n'est ni architecte ni urbaniste. C'est un fonctionnaire. Il a étudié le droit et occupe des postes de sous-préfet puis de préfet dans plusieurs départements français. Après avoir conduit avec succès la rénovation de Bordeaux, il est nommé à la tête de la préfecture de la Seine, dont Paris est la ville principale. Et c'est à ce poste qu'il va mener à bien l'assainissement et l'embellissement de la capitale.

Pour quelles raisons faut-il justement assainir et embellir Paris ?

Pour plusieurs raisons. Les rues sont étroites et empêchent la circulation. Et il est difficile de se rendre d'un point à l'autre de la ville. Ce qui freine bien sûr les échanges commerciaux. Paris est surpeuplé. Dans les quar-

tiers les plus insalubres s'entasse une population miséreuse. Les maisons humides favorisent l'apparition et la transmission de maladies. Et puis, Paris est sale, très sale. Le réseau des égouts est insuffisant alors que le nombre de Parisiens ne cesse d'augmenter.

Qu'est-ce qui amène Napoléon III à prendre la décision d'entamer ces travaux ?

Napoléon III a souvent séjourné à Londres où il vivra notamment en exil de 1846 à 1848 après avoir tenté de renverser le roi Louis-Philippe. Il est fasciné par la modernité de la capitale anglaise qui a été reconstruite après avoir été ravagée par un incendie en 1666. C'est pourquoi, une fois empereur, Napoléon III fait de la transformation de Paris l'une de ses priorités.

Comment Haussmann va-t-il s'y prendre ?

Pour commencer, le baron trace au cordeau de grandes artères. Partout, des rues rectilignes, longues et larges apparaissent. Loin des ruelles médiévales dont la largeur pouvait ne pas excéder deux mètres, les percées

bordé,e

- ▶ gesäumt

flambant neuf,ve

- ▶ brandneu

qc est confié,e à qn

- ▶ jn wird mit etw.

- beauftragt

l'assainissement (m)

- ▶ Sanierung

freiner

- ▶ hemmen

insalubre

- ▶ unhygienisch

s'entasser

- ▶ sich drängen

miséreux,se

- ▶ elend

ne cesser d'augmenter

- ▶ ständig steigen

entamer

- ▶ beginnen

séjourner

- ▶ sich aufhalten

renverser

- ▶ stürzen

ravager

- ▶ verwüsten

l'incendie (m)

- ▶ Brand

s'y prendre

- ▶ dabei vorgehen

le cordeau ▶ Schnur

apparaître

- ▶ entstehen

la percée

- ▶ etwa: neu angelegte Straßen, die nicht vorherigen Verläufen folgen

haussmanniennes peuvent atteindre jusqu'à 30 mètres de large. Elles rayonnent autour de vastes places, comme celles de l'Étoile ou de l'Opéra. Il faut beaucoup démolir.

Oui. Tout ce qui se trouve sur le chemin des futurs boulevards est rasé. Ce n'est pas moins de 120 000 habitations qui sont ainsi détruites. Elles seront remplacées par 320 000 appartements neufs. Les classes populaires sont chassées du centre, et le prix de l'immobilier grimpe. Des voix s'élèvent contre ce chantier pharaonique et les méthodes autoritaires d'Haussmann ne plaisent pas à tout le monde. Émile Zola décrit un « Paris haché à coups de sabre ». Victor Hugo intervient de manière forte pour empêcher la destruction des arènes de Lutèce qui ont été découvertes par hasard lors du percement de la rue Monge.

En dehors de la création des boulevards et des immeubles, que doit-on encore à Haussmann ?

La ville se fleurit. On voit apparaître toutes sortes de jardins publics et de squares comme les Buttes-Chaumont, le parc Montsouris, le parc Monceau... Les bois de Vincennes et de Boulogne deviennent deux pou-

mons verts aux portes de la capitale. Six gares sont créées pour accueillir, chaque matin, la foule des travailleurs venus des banlieues. Haussmann imagine également un réseau moderne d'égouts ainsi qu'un circuit d'adduction d'eau. Enfin, les fontaines Wallace et les colonnes Morris naissent elles aussi dans le paysage parisien. Pour résumer, la vie des Parisiens s'améliore beaucoup.

Comment reconnaître le style haussmannien ?

Les travaux d'Haussmann ont modifié 60% de Paris. Ainsi, les immeubles haussmanniens y sont omniprésents. Ces bâtiments sont en Pierre de taille gris clair. Leur toit est en zinc. Ces deux éléments de construction donnent son identité à la capitale. Les ensembles ne doivent pas dépasser six étages et leurs dimensions doivent être proportionnelles à celle de la rue. Le rez-de-chaussée est parfois occupé par des boutiques. Les appartements sont vastes et très clairs.

atteindre

• erreichen

rayonner

• verlaufen

démolir/raser

• abreißen

détruire

• zerstören

chasser

• vertreiben

grimper

• steigen

s'élever

• sich erheben

le chantier

• Baumaßnahme

haché,e

• zerhackt

le sabre

• Säbel

empêcher

• verhindern

par hasard

• zufällig

devoir à

• verdanken

le poumon

• Lunge

accueillir

• empfangen

la foule • Massen

le circuit d'adduction

d'eau • Wasser-

versorgungssystem

s'améliorer

• sich verbessern

la pierre de taille

• Quaderstein

15. Les 30 glorieuses

L'expression «30 Glorieuses» désigne la période qui s'étend entre 1945 et 1975. Pendant celle-ci, les pays industrialisés occidentaux, dont la France, connaissent un essor exceptionnel.

Le mode de vie des Français est multiplié par 5 pendant ces 30 années. La consommation est stimulée par différents facteurs. Il s'agit principalement du baby-boom, de l'accroissement de l'espérance de vie et de l'allongement de la durée des congés payés qui augmente les dépenses liées aux loisirs.

Les 30 Glorieuses ont bien sûr un retentissement considérable sur l'essor de la ville de Paris. Sa population augmente à un rythme deux fois plus rapide que la moyenne nationale. Et la capitale doit s'adapter à cette nouvelle donne. Elle s'engage de ce fait dans de grands travaux d'aménagement.

À commencer par les Halles. Cet énorme marché en gros de produits alimentaires était installé depuis le début du XII^e siècle au cœur de Paris. C'était l'un des quartiers les plus vivants de la capitale. Le «ventre de Paris», comme l'appelait l'écrivain Émile Zola. Mais pour des raisons d'hygiène

et de circulation automobile, la décision est prise de transférer ce marché central à Rungis, à une quinzaine de kilomètres de Paris. Le déménagement aura lieu en mars 1969. «Les Halles», c'est aujourd'hui le nom d'une gare RER desservant principalement la banlieue.

Les 30 Glorieuses verront également la naissance de projets architecturaux importants comme la Tour Montparnasse ou le centre Pompidou. Leur construction est un sujet de discorde entre les Parisiens. La tour – 210 mètres – est trop haute, elle défigure le quartier Montparnasse, sa couleur est plutôt triste. Quant à Beaubourg, beaucoup estiment qu'avec ses tuyaux multicolores, il ressemble plus à une usine ou à une raffinerie de pétrole qu'à un musée. C'est à cette même époque que le quartier d'affaires de La Défense est créé. Ses gratte-ciels sont destinés à accueillir les sièges sociaux de grandes sociétés industrielles et financières. Le centre commercial les Quatre Temps, qui est situé sur le site de La Défense, est alors le plus important d'Europe.

Les voitures envahissent Paris et pour faciliter la circulation, deux voies sont

connaître

► hier: erleben

l'essor (m)

► Aufschwung

l'accroissement (m)

► Erhöhung

l'espérance (f) de vie

► Lebenserwartung

les congés (m/pl) payés

► bezahlte Urlaubszeit

le retentissement

► Einfluss

considérable

► erheblich

la moyenne

► Durchschnitt

la donne

► Gegebenheiten

le travail d'aménagement

► Umbauarbeit

desservir

► anbinden

le sujet de discorde

► Streitpunkt

défigurer

► verunstalten

le tuyau

► Rohr

accueillir

► beherbergen

alors ► hier: damals

envahir

► einströmen in

la voie

► Fahrbahn, Straße

construites. Longeant la rive droite de la Seine, la voie Georges Pompidou – du nom du successeur de Charles de Gaulle à la tête de l'État – permet de fluidifier le trafic dans les quartiers les plus engorgés de Paris. Tracé autour de la ville, le périphérique – ou périph' dans la langue populaire – est une rocade de deux fois quatre voies. Cette ceinture de 35 km fera dès lors office de frontière entre Paris et sa banlieue. Pour certains banlieusards, une frontière infranchissable.

Toujours dans les projets d'envergure, Paris se dote d'un nouvel aéroport, car celui d'Orly est saturé. Il est mis en chantier en 1964 et ouvert en 1974. On lui donne le nom d'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle, Roissy étant l'une des communes sur lesquelles il est situé. C'est la deuxième plateforme aéroportuaire d'Europe et la neuvième au plan mondial.

fluidifier

- erleichtern

engorgé,e/saturé,e

- überlastet

la rocade

- Umgehungsstraße

faire office de

- fungieren als

dès lors

- von da an

infranchissable

- unüberwindbar

d'envergure

- Groß-

se doter de

- sich ausstatten mit

il est mis en chantier

- seine Erbauung beginnt

au plan mondial

- weltweit

CULTURE

16. Que suis-je ?

Dans ce « Que suis-je? », vous allez essayer de deviner le nom d'un restaurant parisien.

Je suis une vieille dame de 143 ans. Et malgré bien des changements, je suis toujours debout. J'ai eu comme client Verlaine et François Mitterrand, mais aussi Marcel Proust et Ernest Hemingway qui y a écrit certains passages de son roman *Paris est une fête*. Je suis située sur le boulevard Saint-Germain et mes illustres voisins sont le Café de Flore et les Deux-Magots. Je suis une brasserie mondaine où le « gratin » parisien se délecte de mes poireaux vinaigrette, de ma choucroute et de mes profiteroles glacées. Les plus privilégiés de mes clients sont installés près de l'entrée où l'on ne manquera pas de remarquer leur présence et de les saluer au passage. À chaque table, un écrivain de renom, un homme politique en vue, une actrice adulée, un journaliste réputé. Les anonymes et les touristes, quant à eux, sont relégués au premier étage que les clients nomment entre eux « l'enfer ». Les deux mondes ne se ren-

contrent jamais. Mon décor typique Art nouveau m'a valu d'être classée monument historique en 1989. Je suis aussi à l'initiative d'un prix littéraire qui agit chaque année le milieu germanopratin – les gens importants de Saint-Germain-des-Prés. Le gagnant est récompensé par vingt dîners gratuits. Alors, que suis-je ?

Il s'agissait de la brasserie Lipp, fondée en 1880 par un couple venu d'Alsace. Ce haut lieu de la mondanité parisienne doit son succès à maintien d'un certain nombre d'habitudes. Sur le plan gastronomique, le menu n'a pas changé depuis les années 30 ainsi que les plats du jour: le steak au poivre le lundi, la blanquette de veau du mardi soir ou le cassoulet du jeudi. Autre particularité: les miroirs sont inclinés de 10 degrés, afin que les clients puissent voir qui entre et sort du restaurant sans se retourner. Quant à l'horloge, elle avance de sept minutes. C'est le temps qu'il faut pour les députés et sénateurs, nombreux parmi la clientèle de la brasserie Lipp, pour rejoindre leurs assemblées.

deviner

► erraten

bien des

► viele

le gratin

► Elite

se délecter

► sich ergötzen

le poireau

► Lauch

ne pas manquer de

faire qc

► etw. unweigerlich tun

adulé,e

► gefeiert

réputé,e

► bekannt

reléguer

► verweisen

l'enfer (m)

► Hölle

valoir qc à qn

► jm zu etw. verhelfen

recompenser

► belohnen

le haut lieu

► Hochburg

le maintien

► Aufrechterhaltung

l'habitude (f)

► Gepflogenheit

incliné,e

► geneigt

se retourner

► sich umdrehen

avancer ► vorgehen

le député

► Abgeordneter

SPECIAL PARIS

17. Des changements en profondeur

Paris est entré dans le XXI^e siècle avec l'envie de se mettre au vert. C'est le maire socialiste élu à la tête de la capitale en 2001, Bertrand Delanoë, qui va prendre les choses en main. La ville est encore livrée aux automobilistes et la pollution atteint des pics dangereux pour ses habitants. Delanoë prend alors la décision de développer des moyens de transport plus écologiques.

En 2007, Paris inaugure un système de location de vélo en libre-service appelé Vélib'. «Vé» comme «vélo», «lib» comme «liberté». Les Parisiens, qui n'étaient pas vraiment des adeptes de la bicyclette jusqu'ici, s'éprennent de ce moyen de déplacement. Avec 20 000 vélos disponibles et 400 000 abonnés pour ce service, l'opération Vélib' est une réussite. Les transports en commun dits «doux» – soit beaucoup moins polluants – sont également valorisés. L'objectif à atteindre est que 100 % des 4 500 bus circulant en Île-de-France roulent à l'électricité ou au biogaz d'ici 2025.

Dans les années à venir, les projets de promenades vertes vont se multiplier.

En 2024, plusieurs quartiers et bâtiments de la capitale seront végétalisés – ce qui signifie que la végétation y aura une place beaucoup plus importante. Les alentours de la tour Eiffel comprendront de nombreux espaces réservés aux piétons et des voies de circulation automobile seront transformées en balade verte. Des projets identiques de végétalisation vont aussi changer la physiologie d'autres quartiers dans un avenir proche, comme les Champs-Élysées, la Défense ou encore la Porte Maillot. Le Paris du début des années 2000, c'est aussi des tensions sociales qui éclatent dans les banlieues défavorisées. À l'automne 2005, la mort de deux jeunes poursuivis par la police à Clichy-sous-Bois (en Seine-Saint-Denis) met le feu aux poudres. Les cités connaissent des nuits de violence. D'abord dans les banlieues chaudes autour de Paris, puis dans toutes les cités de France. Ce vent de révolte, qui résulte de la ghettoïisation ethnique et sociale d'une partie de la population urbaine, ne touche cependant pas Paris intra-muros. Le paisible centre-ville compte seulement deux millions d'habitants, bien loin des 12 millions

se mettre au vert

► umweltfreundlicher werden

élu,e ► gewählt

livrer ► überlassen

la pollution

► Luftverschmutzung

le pic ► Spitzenwert

l'adepte (m) ► Fan

s'éprendre de qc

► sich für etw. begeistern

le moyen de déplacement

► Fortbewegungsmittel

la réussite ► Erfolg

dit,e ► sogenannt

valoriser ► aufwerten

l'objectif (m)

► Ziel

les alentours (m/pl)

► Umgebung

la tension

► Spannung

éclater

► ausbrechen

défavorisé,e

► strukturschwach

poursuivi,e

► verfolgt

mettre le feu aux poudres

► die Lunte ans Pulverfass legen

résulter de

► zurückzuführen

sein auf

toucher ► erreichen

paisible

► friedlich

qui composent l'agglomération parisienne constituée de 411 communes. En 2008, un important projet a été lancé, appelé le Grand Paris. Son objectif est d'étendre le territoire parisien à 131 communes de la proche banlieue et de donner ainsi naissance à une métropole rayonnant sur le plan mondial.

Depuis 2014, c'est Anne Hidalgo, première femme maire de Paris, qui assure la continuité des projets, pour la plupart initiés lors des mandats successifs de Bertrand Delanoë. Avec en ligne de mire l'extraordinaire vitrine que vont constituer les Jeux olympiques pour la capitale française en 2024.

Répondez aux questions de Jean-Yves.

Questions:

1. Quel est l'adjectif qui qualifie les transports en commun moins polluants: «doux» ou «propres»?
2. Vrai ou faux. Un projet appelé le Grand Paris a été lancé en 2008.

Solutions:

1. L'adjectif qui qualifie les transports en commun moins polluants est «doux».
2. Vrai.

composer

- bilden

constitué,e de

- bestehend aus

lancer

- starten

étendre

- erweitern

rayonnant,e sur le plan mondial

- mit weltweiter Ausstrahlung

assurer qc

- für etw. sorgen

le mandat

- Amtszeit

en ligne de mire

- im Blickpunkt

JEU

18. Cherchez l'intrus!

Dans ce jeu, vous allez devoir trouver lequel des trois adjectifs parmi ceux que nous allons vous citer n'est pas un synonyme de « paisible ».

Dans l'adjectif « paisible », vous aurez reconnu le mot « paix » – *der Frieden*. En effet, ce qui est « paisible », c'est ce qui donne une impression de paix.

« Nous vivons dans un village paisible, loin de l'agitation des grandes villes. »
« À la campagne, je dors toujours d'un sommeil paisible. »

Voici à présent les trois mots se rapportant à notre jeu :

serein – turbulent – placide

Je répète :

serein – turbulent – placide

Et l'intrus était ?

« Turbulent ». « Turbulent » qualifie un état d'agitation ou d'excitation excessive. C'est un adjectif dont on se sert fréquemment au sujet d'un enfant qui bouge beaucoup, qui ne reste pas en place à l'école et distrain les autres. « Jason est un élève turbulent. Il est

souvent puni. »

L'adjectif « remuant » a la même signification.

« Jason est un élève remuant. Il est souvent puni. »

Passons aux synonymes de « paisible ». L'adjectif « serein » vient du latin *serenus* qui s'applique à un ciel sans nuages. En français, « serein » peut aussi caractériser un temps calme, un ciel dégagé ou une météo clémente. S'il se rapporte à une personne, « serein » est l'équivalent de « calme » ou de « tranquille ». Un visage ou un regard « serein » exprime une sorte de paix intérieure.

« Mathieu Ricard a photographié les visages sereins des moines bouddhistes. »

Enfin, l'adjectif « placide » indique un caractère plutôt doux et calme.

« Les vaches sont des animaux placides. »

« Sa démarche est lente et placide. »

l'intrus (m)

• hier: aus der Reihe fallendes Wort

donner une impression

• einen Eindruck vermitteln

l'agitation (f)

• Trubel

le sommeil

• Schlaf

se rapporter à

• sich beziehen auf

l'excitation (f)

• Aufregung

rester en place

• stillsitzen

distrain

• ablenken

punir

• bestrafen

s'appliquer à qc

• etw. beschreiben

dégagé,e

• klar

clément,e

• mild

indiquer qc

• auf etw. hinweisen

la démarche

• Gang

BRÈVE**19. Paris pour de faux**

Pendant la Première Guerre mondiale, en 1917, les autorités françaises ont voulu créer une réplique de Paris pour tromper les aviateurs allemands et ainsi empêcher un bombardement nocturne de la capitale. Ce faux Paris était prévu près de Maisons-Laffitte, au nord-ouest de la capitale. Il devait être une imitation parfaite de la Ville lumière: un bras de Seine, les places de l'Étoile et de l'Opéra, des boulevards, des gares... Bref, une copie de Paris que les pilotes allemands auraient confondue avec l'original. Il est vrai qu'à l'époque, on naviguait sans radar. Mais l'armistice du 11 novembre 1918 interrompt la réalisation de ce faux Paris. Dans *Paris est un leurre* (éditions Inculte), Xavier Boissel retrace l'histoire de ce projet farfelu.

pour de faux

▶ nur zum Schein

tromper

▶ täuschen

l'aviateur (m)

▶ Flieger

nocturne

▶ nächtlich

confondre

▶ verwechseln

l'armistice (m)

▶ Waffenstillstand

interrompre

▶ unterbrechen

le leurre

▶ Illusion

retracer

▶ schildern

farfelu,e

▶ verrückt

COMPRÉHENSION ORALE

20. À la recherche du Paris disparu

Le dialogue que vous allez entendre est une retranscription d'une interview de Pierre Pinon, historien spécialisé dans l'architecture et auteur du livre *Paris détruit*, paru aux éditions Parigramme. Pierre Pinon est décédé en mars 2021.

La ville de Paris a-t-elle subi beaucoup de destructions dans son histoire, comparée aux autres capitales européennes ?

Londres a presque entièrement brûlé en 1666, Bruxelles a été bombardée par Louis XIV en 1695. Quant à Berlin, elle a énormément perdu dans les bombardements alliés en 1944. Paris n'a pas subi pareil sort. Voltaire le regretta : « La capitale n'a pas eu la chance de brûler comme Londres en 1666 ! » L'incendie de Londres a en effet permis à la capitale anglaise de se moderniser. À Paris, l'essentiel des destructions a été volontaire. C'est le fait de la puissance publique : les grandes percées du baron Haussmann ont été décidées par Napoléon III. Mais c'est aussi le fait de la spéculation. Beaucoup d'hôtels particuliers

ont été rasés pour être remplacés par des immeubles plus rentables.

Quelles ont été les grandes périodes de destructions ?

En gros, Haussmann dans la seconde moitié du XIX^e siècle, et Pompidou dans les années 1970. Haussmann a détruit pour percer de nouvelles avenues, 70 en tout, car on ne circulait plus dans Paris. Encombres de fiacres ! Imaginez qu'à l'époque, on n'arrivait plus à faire l'aller-retour entre la rive gauche et la rive droite dans la journée... Le centre de Paris a été démolí pour un tiers, mais contrairement aux idées reçues, Haussmann n'a détruit aucun édifice important. Tout juste quelques églises gothiques de second plan. Quant aux maisons médiévales, elles avaient déjà toutes disparu ou presque depuis le XVIII^e siècle. Aujourd'hui, il n'en reste qu'une dizaine à tout casser.

Y a-t-il des périodes historiques dont il ne reste plus aucun témoin ?

Oui, avant le Moyen Âge. Il reste les thermes gallo-romains de Cluny, les arènes de Lutèce, c'est tout. Par comparaison, les villes italiennes et

paru,e

• erschienen

les éditions (f/pl)

• Verlag

décéder

• versterben

subir

• erleiden

le sort

• Schicksal

regretter

• bedauern

volontaire

• absichtlich herbeigeführt

le fait

• Werk; auch: Ergebnis

la puissance publique

• öffentliche Hand

en gros

• im Grunde genommen

circuler

• vorankommen

l'encombrement (m)

• Verstopfung

le tiers

• Drittel

les idées (f/pl) reçues

• landläufige Meinung

de second plan

• zweitrangig

à tout casser

• wenn es hoch kommt

espagnoles ont moins souffert. La
pauvreté les a sauvées.

souffrir

▶ **leiden**

sauver

▶ **retten**

21. Questions de compréhension orale

Répondez aux questions de Jean-Paul par vrai ou faux.

Questions:

- | | V | F |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. À Paris, l'essentiel des destructions a été volontaire. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Les grandes percées de Haussmann ont été décidées par Napoléon I ^{er} . | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Haussmann a détruit pour construire des <u>hôtels particuliers</u> . | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Haussmann a seulement détruit quelques églises gothiques de second plan. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Aujourd'hui, il ne reste aucune maison médiévale à Paris. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Les villes italiennes et espagnoles ont moins souffert. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Solutions:

1. Vrai.
2. Faux. Les grandes percées de Haussmann ont été décidées par Napoléon III.
3. Faux. Il a détruit pour percer de nouvelles avenues.
4. Vrai.
5. Faux. Il en reste environ une dizaine.
6. Vrai.

l'hôtel (m) particulier

• Privatpalast

environ

• etwa

AU REVOIR

22. À venir

Voilà, notre programme s'achève maintenant. Jean-Yves va vous communiquer les sujets de notre prochain audio. Quant à moi, je vous dis à très bientôt.

Dans notre prochain audio, notre rubrique principale aura comme thème les logements insolites.

D'ici là, portez-vous bien. Au revoir!

s'achever

► zu Ende gehen

le logement

► Unterkunft

insolite

► ungewöhnlich

d'ici là

► bis dahin

portez-vous bien !

► bleiben Sie gesund!